

AVENT

INSTRUCTIONS INCLUDED

GEBRAUCHSANWEISUNG
ENTHALTEN

INSTRUCCIONES INCLUIDAS

INSTRUCTIONS FOURNIES

ISTRUZIONI INCLUSE

GEBRUIKSAANWIJZING
MEEGELEVERD

INSTRUÇÕES INCLUÍDAS

KULLANIM TALÍMATLARI
İÇİNDEDİR

PHILIPS

42220 0271 731

© Koninklijke Philips Electronics N.V. All Rights Reserved.
Trademarks owned by the Philips Group.

Philips AVENT, a business of Philips Electronics UK Ltd.
Philips Centre, Guildford Business Park, Guildford,
Surrey, GU2 8XH

www.philips.com/AVENT

GB

Important: Read this leaflet carefully before you use the teether and save it for future reference. To help us identify your teether if you need to contact us, please keep this packaging or make a note of the imprinted number (located on the back of the transparent casing) and write it here:

Warning: Never attach ribbons or cords to a teether, your child may be strangled by them. Inspect the teethers carefully before each use, especially when the child has teeth. Pull the teether in all directions to check for durability. Throw away the teether at the first signs of damage or weakness. Never dip the teether in sweet substances or medication, your child may get tooth decay. In the event that the teether becomes lodged in the mouth, DO NOT PANIC. The teether cannot be swallowed and is designed to cope with such an event. Remove from the mouth with care, as gently as possible. **Please discard this teether after 12 months of use.**

Caution: Cool only in domestic refrigerator; do not place in freezer compartment. Never clean the teether in the dishwasher, as this may damage the teether. Do not use abrasive cleaning agents, antibacterial cleaning agents or chemical solvents. Excessive concentration of cleaning agents may eventually cause the teether to crack. If this occurs, replace the teether immediately. Do not leave the teether in direct sunlight or near a heat source. Do not immerse the teether in water. NEVER STERILISE OR BOIL THE TEETHER.

Before first use: Clean the teether before first use. See section 'Cleaning'.

Using the teether: Philips AVENT offers different teethers for every stage of tooth development.

Stage one: Front teeth (SCF880/890): This teether can be used when your baby is 4 months or older, or when you see the first signs of teething (normally the bottom 2 front teeth coming through).

Stage two: Middle teeth (SCF882/892): This teether can be used when your baby is approx. 6 months or older, or when you see the first signs of your baby's middle teeth coming through.

Stage three: Back teeth (SCF884/894): This teether can be used when your baby is approx. 8 months or older, or when you see the first signs of the baby's back teeth coming through.

Tip: For a cooling effect, cool the teether in the refrigerator before use.

Cleaning: Do not use abrasive cleaning agents, anti-bacterial cleaning agents or chemical solvents. Excessive concentration of cleaning agents may eventually cause the teether to crack. If this occurs, replace the teether immediately. Do not immerse the teether in water. Clean the teether after each use to ensure optimal hygiene.

1 Clean the teether with warm water. 2 Rinse the teether thoroughly before you use it again.

Storage: Clean the teether after each use and store it in a safe and dry place to ensure optimal hygiene.

DE

Wichtig: Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch des Beißrings aufmerksam durch, und bewahren Sie sie für eine spätere Verwendung auf. Um den korrekten Beißring im Falle der Kontaktaufnahme bestimmen zu können, bewahren Sie diese Verpackung auf, oder notieren Sie sich die aufgedruckte Nummer (auf der Rückseite). Schreiben Sie diese hier auf:

Warnhinweis: Befestigen Sie niemals Bänder oder Kordeln an einem Beißring. Ihr Kind könnte sich damit erwürgen. Überprüfen Sie den Beißring vor jedem Gebrauch, insbesondere wenn das Kind bereits Zähne hat. Ziehen Sie den Beißring in alle Richtungen, um seine Belastbarkeit zu überprüfen. Werfen Sie den Beißring bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Materialermüdung weg. Tauchen Sie den Beißring nicht in süße Substanzen oder Medikamente. Dies könnte Karies verursachen. Wenn ein Beißring im Mund stecken bleibt, GERÄTEN SIE NICHT IN PANIK. Der Beißring kann nicht verschluckt werden und ist so konzipiert, dass er einer solchen Situation standhalten kann. Entfernen Sie den Beißring so vorsichtig wie möglich aus dem Mund. **Entsorgen Sie den Beruhigungssauger nach 12 Monaten.**

Achtung: Kühlen Sie den Beißring ausschließlich in einem herkömmlichen Kühlschrank, und legen Sie ihn nicht in das Eisfach. Reinigen Sie den Beißring nicht in der Spülmaschine, da er hierdurch beschädigt werden kann. Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, antibakteriellen Reiniger oder chemischen Lösungsmittel. In zu hoher Konzentration können Reinigungsmittel zu Rissen im Beißring führen. Sollte dies geschehen, ersetzen Sie den Beißring sofort durch einen neuen. Legen Sie den Beißring nicht in direktes Sonnenlicht oder in die Nähe einer Wärmequelle. Tauchen Sie den Beißring nicht in Wasser. Sterilisieren Sie den Beißring nicht, und kochen Sie ihn nicht ab.

Vor dem ersten Gebrauch: Reinigen Sie den Beißring vor dem ersten Gebrauch gründlich (siehe "Reinigung").

Beißring verwenden: Die Produktpalette von Philips AVENT umfasst Beißringe für alle Phasen der Zahntwicklung.

Phase 1: Schneidezähne (SCF880/890): Dieser Beißring eignet sich für Babys ab 4 Monaten oder bei den ersten Anzeichen von Zähnen (normalerweise brechen die unteren beiden Schneidezähne zuerst durch).

Phase 2: Eckzähne (SCF882/892): Dieser Beißring eignet sich ab dem 6. Monat, oder wenn Sie erste Anzeichen sehen, dass die Eckzähne Ihres Babys durchbrechen.

Phase 3: Backenzähne (SCF884/894): Dieser Beißring eignet sich ab dem 8. Monat, oder wenn Sie erste Anzeichen sehen, dass die Backenzähne Ihres Babys durchbrechen. *Tipp: Sie können einen Kühlungseffekt erzielen, indem Sie den Beißring vor dem Gebrauch in den Kühlschrank legen.*

Reinigung: Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel, antibakteriellen Reiniger oder chemischen Lösungsmittel. In zu hoher Konzentration können Reinigungsmittel zu Rissen im Beißring führen. Sollte dies geschehen, ersetzen Sie den Beißring sofort durch einen neuen. Tauchen Sie den Beißring nicht in Wasser. Für eine optimale Hygiene ist der Beißring nach jeder Verwendung zu reinigen.

1 Reinigen Sie den Beißring mit warmem Wasser. 2 Spülen Sie den Beißring gründlich ab, bevor Sie ihn erneut verwenden.

Aufbewahrung: Reinigen Sie den Beißring nach jedem Gebrauch, und bewahren Sie ihn für eine optimale Hygiene an einem sicheren und trockenen Ort auf.

ES

Importante: Antes de usar el mordedor, lea atentamente este manual de usuario y consérvelo por si necesitara consultarlo en el futuro, si necesitara consultarlo en el futuro. Con el fin de ayudarnos a identificar su modelo de mordedor si necesita ponerse en contacto con nosotros, conserve el embalaje del producto o anote a continuación el número impreso (situado en la parte posterior de la caja transparente):

Advertencia: No coloque nunca cintas ni cordones en un mordedor, ya que el niño podría estrangularse con ellos. Antes de usar los mordedores, inspecciónelos cuidadosamente, sobre todo si el niño tiene dientes. Tire del mordedor en todas las direcciones y deséchelo cuando presente el mínimo signo de daño o deterioro. No meta nunca el mordedor en sustancias dulces ni en medicamentos, ya que su hijo podría contraer lley. En caso de que el mordedor llegara a quedarse atrapado en la boca, NO SE DEJE LLEVAR POR EL PÁNICO, no se puede tragar y está diseñado para hacer frente a esta situación. Saque el mordedor de la boca con cuidado, tan delicadamente como sea posible. **Deseche este mordedor después de 12 meses de uso.**

Precaución: Enfríese sólo en frigorífico, no colocar en el compartimento congelador. Nunca lave el mordedor en el lavavajillas, ya que podría resultar dañado. No utilice agentes de limpieza abrasivos, limpiadores antibacterias o disolventes químicos. Una concentración excesiva de agentes de limpieza podría hacer que el mordedor se rompa. Si esto ocurre, sustituya el mordedor de inmediato. No exponga el mordedor a la luz solar directa o a fuentes de calor. No sumerja el mordedor en agua. NUNCA ESTERILICE NI HIERVA EL MORDEDOR.

Antes de utilizarlo por primera vez: Limpie el mordedor antes de usarlo por primera vez. Consulte el capítulo "Limpieza".

Uso del mordedor: Philips AVENT ofrece diferentes mordedores para cada etapa del desarrollo dental.

Primera etapa: dientes anteriores (SCF880/890): Este mordedor se puede usar a partir de los cuatro meses de edad o tras las primeras muestras de dentición (por lo general, la aparición de los dos dientes anteriores inferiores).

Segunda etapa: premolares (SCF882/892): Este mordedor se puede usar aproximadamente a partir de los seis meses de edad o tras las primeras muestras de aparición de los premolares del bebé.

Tercera etapa: molares (SCF884/894): Este mordedor se puede usar aproximadamente a partir de los ocho meses de edad o tras las primeras muestras de aparición de los molares del bebé. *Consejo: Para conseguir un efecto frío, enfríe el mordedor en el frigorífico antes de usarlo.*

Limpieza: No utilice agentes de limpieza abrasivos, limpiadores antibacterias o disolventes químicos. Una concentración excesiva de agentes de limpieza podría hacer que el mordedor se rompa. Si esto ocurre, sustituya el mordedor de inmediato. No sumerja el mordedor en agua. Limpie el mordedor tras cada uso para asegurar una higiene óptima.

1 Limpie el mordedor con agua caliente. 2 Enjuague bien el mordedor antes de volver a usarlo.

Almacenamiento: Limpie el mordedor tras cada uso y guárdelo en un sitio seguro y seco para asegurar una higiene óptima.

IT

Importante: Prima di utilizzare il massaggiagengive, leggete attentamente il presente manuale di istruzioni e conservatelo in caso di necessità. Per una corretta identificazione del prodotto acquistato in caso di richiesta di assistenza, conservate il blister o prendete nota del numero riportato sul retro del blister stesso e scrivetelo qui:

Avvertenza: Per evitare il pericolo di strangolamento, non legate mai nastri o cordoncini al massaggiagengive. Controllate sempre accuratamente il massaggiagengive prima dell'uso, specialmente quando il bimbo ha già i dentini. Tirateli in tutte le direzioni per verificarne la resistenza. Sostituite il massaggiagengive ai primi segni di deterioramento. Non immergete mai il massaggiagengive in sostanze dolci o medicine, poiché potrebbero provocare carie al bimbo. Nel caso in cui il massaggiagengive venisse ingerito dal bambino, **MANTENETE LA CALMA:** quest'ultimo è infatti studiato in modo tale da non poter essere ingoiato. Estrarlo dalla bocca del bimbo con la massima attenzione e delicatezza. **Sostituire il massaggiagengive dopo 12 mesi di utilizzo.**

Attenzione: Raffreddate il massaggiagengive solo nel frigorifero e non nel freezer. Non lavatelo mai nella lavastoviglie per evitare danni. Non utilizzate detergenti abrasivi, antibatterici oppure solventi chimici. Una concentrazione eccessiva di detergenti potrebbe danneggiare il massaggiagengive. In questo caso sostituitelo immediatamente. Non lasciate il massaggiagengive alla luce diretta del sole o in prossimità di una fonte di calore. Non immergete il massaggiagengive nell'acqua. **NON STERILIZZATE O BOLLITE IL MASSAGGIAGENGIVE.**

Prima di utilizzare il massaggiagengive per la prima volta: Pulite il massaggiagengive prima di utilizzarlo per la prima volta (vedere il capitolo "Pulizia").

Utilizzo del massaggiagengive: Philips AVENT offre diversi massaggiagengive per ciascuna fase della crescita dei denti.

Prima fase: zona frontale della bocca (SCF880/890): Questi massaggiagengive possono essere utilizzati per i bambini dal 4° mese in poi, oppure quando iniziano a spuntare i primi dentini (di solito quando compaiono i 2 denti frontali inferiori).

Seconda fase: zona mediana della bocca (SCF882/892): Questi massaggiagengive possono essere utilizzati per i bambini dal 6° mese in poi, oppure quando iniziano a spuntare i denti della zona mediana.

Terza fase: zona posteriore della bocca (SCF884/894): Questi massaggiagengive possono essere utilizzati dall'8° mese in poi, o quando iniziano a spuntare i denti della zona posteriore. Consiglio Per un effetto rinfrescante, raffreddare il massaggiagengive in frigorifero prima dell'uso.

Pulizia: non utilizzate detergenti abrasivi, antibatterici oppure solventi chimici. Una concentrazione eccessiva di detergenti potrebbe danneggiare il massaggiagengive. In questo caso sostituitelo immediatamente. Non immergete il massaggiagengive nell'acqua. Per una perfetta igiene, pulite sempre il massaggiagengive dopo l'utilizzo.

1 Pulite il massaggiagengive con acqua calda. 2 Sciacquate il massaggiagengive in maniera accurata prima di utilizzarlo nuovamente.

Come riporre il massaggiagengive: Pulite sempre il massaggiagengive dopo l'utilizzo e conservatelo in un luogo sicuro e asciutto per garantire una perfetta igiene

NL

Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de bijtring gaat gebruiken. Bewaar de gebruiksaanwijzing om deze indien nodig te kunnen raadplegen. Bewaar deze verpakking om ons te helpen bij het identificeren van uw bijtring als u contact met ons opneemt of noteer het gedrukte nummer (aan de achterkant van het transparante omhulsel) en schrijf het hier op:

Waarschuwing: Bind nooit linten of koorden aan een bijtring. Uw kind kan erdoor stikken. Controleer de bijtringen goed vóór elk gebruik, vooral als uw kind tandjes heeft. Trek in alle richtingen aan de bijtring om de duurzaamheid te controleren. Gooi de bijtring weg zodra u beschadigingen of zwakke plekken ziet. Doop de bijtring nooit in zachte vloeistoffen of medicijnen. Hierdoor kan uw kind last krijgen van tandbederf. **RAAK NIET IN PANIEK** als de bijtring vast komt te zitten in de mond. De bijtring kan niet worden ingeslikt. Er is bij het ontwerp al rekening mee gehouden dat dit kan gebeuren. Haal de bijtring zo voorzichtig mogelijk uit de mond. **Gooi de bijtring na 12 maanden gebruik weg.**

Let op: Koel de bijtring alleen in de koelkast en plaats deze niet in het vriesvak. Maak de bijtring nooit schoon in de vaatwasmachine, want dit kan de bijtring beschadigen. Gebruik geen schurende of antibacteriële schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen. Overmatig gebruik van schoonmaakmiddelen kan leiden tot barstjes in de bijtring. Vervang de bijtring onmiddellijk als dit gebeurt. Laat de bijtring niet in direct zonlicht of in de buurt van een warmtebron liggen. Dompel de bijtring niet in water. **STERILISEER DE BIJTRING NOOIT EN KOOK DEZE NOOIT UIT.**

Voor het eerste gebruik: Maak de bijtring schoon voordat u deze voor de eerste keer gebruikt (zie hoofdstuk 'Schoonmaken').

De bijtring gebruiken: Philips AVENT biedt verschillende bijtringen voor iedere fase van de tandontwikkeling.

Fase één: voortanden (SCF880/890): Deze bijtring kan worden gebruikt wanneer uw baby 4 maanden of ouder is, of wanneer u de eerste tekenen ziet van doorkomende tanden (normaal gesproken de 2 voortanden die onderaan doorkomen).

Fase twee: middelste tanden (SCF882/892): Deze bijtring kan worden gebruikt wanneer uw baby ongeveer 6 maanden of ouder is, of wanneer u de eerste tekenen ziet dat de middelste tanden door beginnen te komen.

Fase drie: kiezen (SCF884/894): Deze bijtring kan worden gebruikt wanneer uw baby ongeveer 8 maanden of ouder is, of wanneer u de eerste tekenen ziet dat de kiezen door beginnen te komen. *Tip: Koel de bijtring voor gebruik in de koelkast voor een koelend effect.*

Schoonmaken: Gebruik geen schurende of antibacteriële schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen. Overmatig gebruik van schoonmaakmiddelen kan leiden tot barstjes in Nederlands de bijtring. Vervang de bijtring onmiddellijk als dit gebeurt. Dompel de bijtring niet in water. Maak de bijtring na elk gebruik schoon voor optimale hygiëne.

1 Maak de bijtring schoon met warm water. 2 Spoel de bijtring grondig af voordat u deze opnieuw gebruikt.

Opbergen: Maak de bijtring na elk gebruik schoon en berg deze op een veilige en droge plaats op voor optimale hygiëne.

PT

Importante: Leia cuidadosamente este manual do utilizador antes de utilizar o mordedor e guarde-o para uma eventual consulta futura. Para nos ajudar a identificar o seu mordedor e se necessitar de nos contactar, guarde esta embalagem ou tome nota do número impresso (situado na parte traseira do revestimento transparente) e anote aqui:

Aviso: Nunca prenda fitas ou fios a um mordedor para evitar o risco de estrangulamento. Verifique o estado do mordedor antes de cada utilização, especialmente quando o bebé tem dentes. Puxe o mordedor em todas as direcções para comprovar a sua resistência. Elimine o mordedor aos primeiros sinais de danos ou fraqueza do material. Nunca mergulhe o mordedor em substâncias doces nem em medicamentos, pois a criança pode vir a sofrer de cáries. No caso do mordedor ficar alojado na boca, **NÃO ENTRE EM PÂNICO.** O mordedor não pode ser engolido e foi concebido de forma a poder lidar com este tipo de situação. Retire-o da boca com cuidado, o mais suavemente possível. **Elimine este mordedor após 12 meses de utilização.**

Cuidado: Coloque apenas no frigorífico, nunca no congelador. Nunca limpe o mordedor na máquina de lavar loiça, pois poderá sofrer danos. Não recorra a agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos nem a solventes químicos. A concentração excessiva de agentes de limpeza poderá causar fissuras no mordedor. Se tal ocorrer, substitua o mordedor imediatamente. Não exponha o mordedor à luz solar directa nem o coloque junto a uma fonte de calor. Não mergulhe o mordedor em água. **NUNCA ESTERILIZE NEM FERVA O MORDEDOR.**

Antes da primeira utilização: Limpe o mordedor antes da primeira utilização (consulte o capítulo "Limpeza").

Utilizar o mordedor: A Philips AVENT disponibiliza diferentes mordedores para cada fase do desenvolvimento dentário.

Primeira fase: dentes anteriores (SCF880/890): Mordedor que poderá utilizar quando o bebé tem 4 meses ou mais, ou aos primeiros sinais de dentição (normalmente, o aparecimento dos 2 inferiores da frente).

Segunda fase: dentes do meio (SCF882/892): Poderá ser utilizado quando o bebé tem aproximadamente 6 meses ou mais, ou quando detectar os primeiros sinais de aparecimento dos dentes do meio.

Terceira fase: dentes posteriores (SCF884/894): Poderá ser utilizado quando o bebé tem aproximadamente 8 meses ou mais, ou quando detectar os primeiros sinais de aparecimento dos dentes posteriores. *Sugestão: Para um efeito refrescante, coloque o mordedor no frigorífico antes da utilização.*

Limpeza: Não recorra a agentes de limpeza abrasivos ou antibacterianos nem a solventes químicos. A concentração excessiva de agentes de limpeza poderá causar fissuras no mordedor. Se tal ocorrer, substitua o mordedor imediatamente. Não mergulhe o mordedor em água. Limpe o mordedor após cada utilização de modo a assegurar a máxima higiene.

1 Limpe o mordedor com água morna. 2 Enxágue o mordedor cuidadosamente antes de voltar a utilizá-lo.

Armazenamento: Limpe o mordedor após cada utilização e guarde-o num local seguro e seco de modo a assegurar a máxima higiene.

FR

Important: Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'anneau de dentition, puis conservez-le pour un usage ultérieur. Pour nous permettre d'identifier votre anneau de dentition lorsque vous nous contactez, conservez cet emballage ou écrivez ici le numéro indiqué à l'arrière de l'étui transparent :

Avertissement: N'attachez jamais de ruban ou de cordon à un anneau de dentition, car votre enfant pourrait s'étrangler. Avant chaque utilisation, examinez soigneusement l'anneau de dentition, en particulier lorsque l'enfant a des dents. Tirez sur l'anneau de dentition dans tous les sens et jetez-le au moindre signe de détérioration ou de fragilité. Ne plongez jamais l'anneau de dentition dans des substances ou des médicaments sucrés ; ceci pourrait entraîner l'apparition de caries chez votre enfant. Dans le cas où l'anneau de dentition viendrait se loger à l'intérieur de la bouche, **NE PANIQUEZ PAS.** L'anneau de dentition ne peut pas être avalé et sont conçus pour parler à un tel événement. Retirez-le de la bouche avec soin, aussi doucement que possible. **Jetez cet anneau de dentition au bout de 12 mois d'utilisation.**

Attention: Mettez l'anneau de dentition à réfrigérer dans votre réfrigérateur domestique uniquement. Ne le placez jamais dans le freezer. Ne nettoyez jamais l'anneau de dentition au lave-vaisselle, cela risquerait de l'endommager. N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs/antibactériens ou de solvants chimiques. Une concentration excessive d'agents de nettoyage pourrait provoquer des fissures dans l'anneau de dentition. Le cas échéant, remplacez-le immédiatement. N'exposez jamais l'anneau de dentition directement au soleil ou près d'une source de chaleur. Ne plongez jamais l'anneau de dentition dans l'eau. Ne stérilisez jamais ou ne faites jamais bouillir l'anneau de dentition.

Avant la première utilisation: Nettoyez l'anneau de dentition avant la première utilisation (voir le chapitre « Nettoyage »).

Utilisation de l'anneau de dentition: Philips AVENT propose différents anneaux de dentition adaptés aux différents stades de développement des dents.

Premier stade : dents de devant (SCF880/890): Cet anneau de dentition peut être utilisé pour les bébés de 4 mois ou plus, ou dès les premiers signes de poussée dentaire (généralement la percée des deux dents de devant).

Deuxième stade : dents du milieu (SCF882/892): Cet anneau de dentition peut être utilisé pour les bébés d'environ 6 mois ou plus, ou dès les premiers signes d'apparition des dents du milieu.

Troisième stade : dents du fond (SCF884/894): Cet anneau de dentition peut être utilisé pour les bébés d'environ 8 mois ou plus, ou dès les premiers signes d'apparition des dents du fond.

Conseil : Pour un effet réfrigérant, placez l'anneau de dentition dans le réfrigérateur avant utilisation.

Nettoyage : N'utilisez pas d'agents de nettoyage abrasifs/antibactériens ou de solvants chimiques. Une concentration excessive d'agents de nettoyage pourrait provoquer des fissures dans l'anneau de dentition. Le cas échéant, remplacez-le immédiatement. Ne plongez jamais l'anneau de dentition dans l'eau. Nettoyez l'anneau de dentition après chaque utilisation pour garantir une hygiène optimale.

1 Nettoyez l'anneau de dentition à l'eau chaude. 2 Rincez abondamment l'anneau de dentition avant de le réutiliser.

Rangement: Nettoyez l'anneau de dentition après chaque utilisation, puis conservez-le dans un endroit sec et sûr pour garantir une hygiène optimale.